

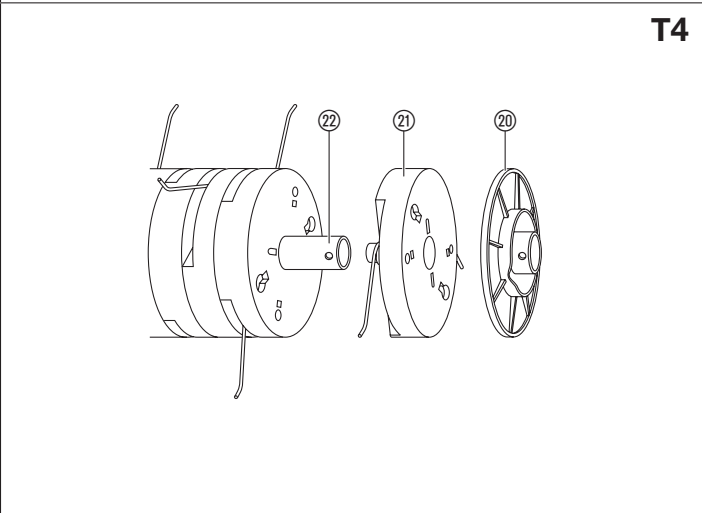
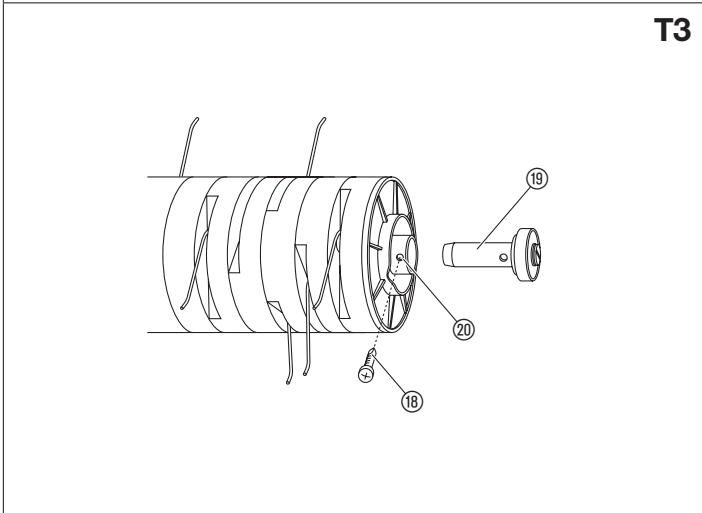
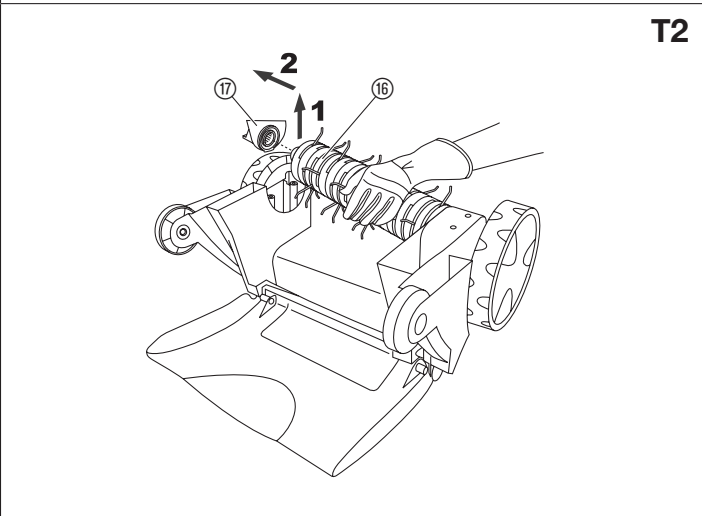
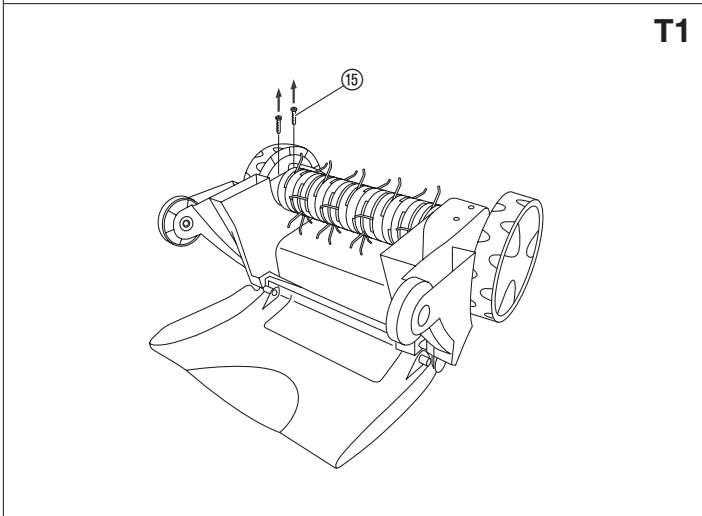
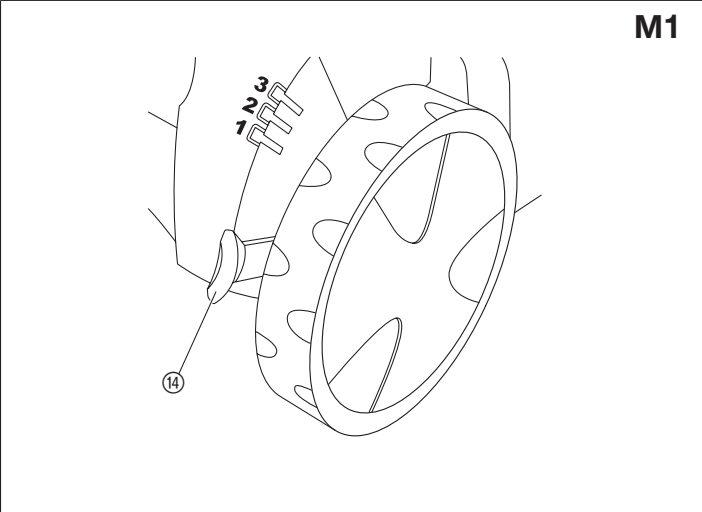
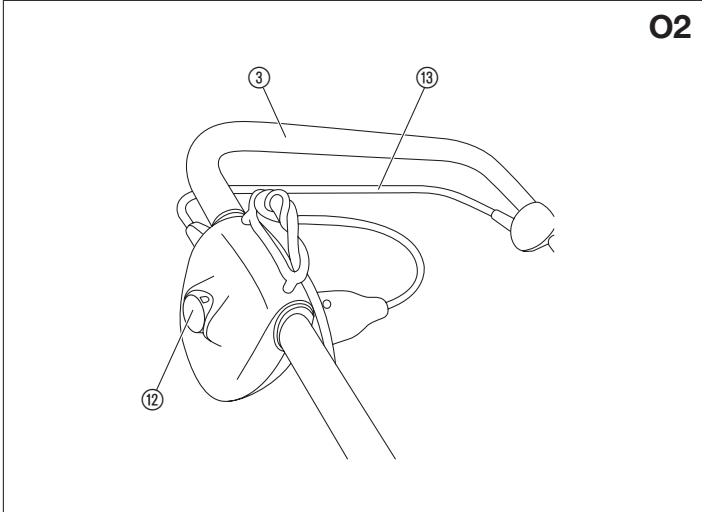
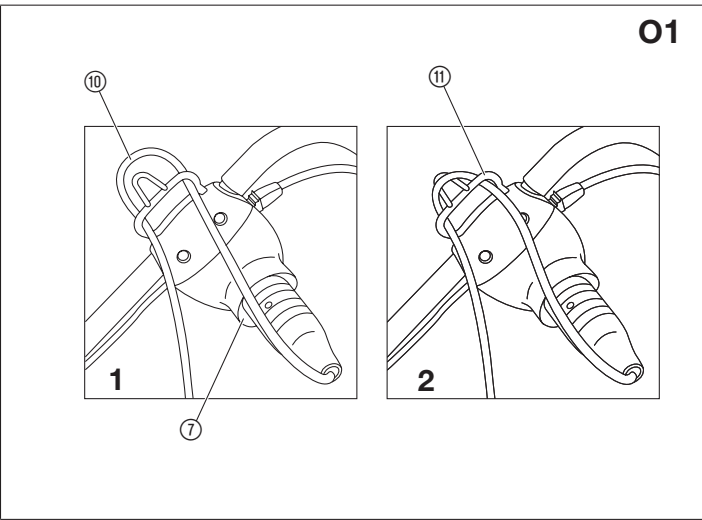
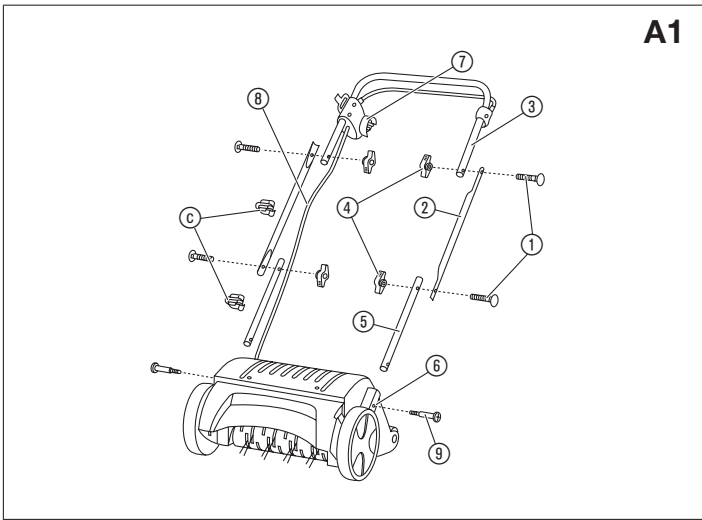
ES 500

Art. 4066

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Aerator electric

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamilyen GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



1. SIGURANȚA .....	81
2. FUNCȚIONAREA .....	83
3. MONTAJUL .....	83
4. OPERAREA .....	83
5. ÎNTREȚINEREA .....	83
6. DEPOZITAREA .....	84
7. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR .....	84
8. DATE TEHNICE .....	84
9. ACCESORII .....	84
10. SERVICE/GARANȚIE .....	84

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

### Utilizare conform destinației:

**Aeratorul electric GARDENA ES 500** este destinat aerării suprafețelor cu gazon și iarbă din grădina privată sau de hobby, însă nu este destinat pentru utilizarea în parcuri publice, arene sportive, pe străzi și în agricultură și silvicultură.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare GARDENA atașate reprezintă premisa pentru utilizarea regulamentară a aeratorului electric.



### PERICOL! Leziuni corporale!

→ Din cauza pericolului de vătămare corporală, aeratorul electric GARDENA nu se va utiliza pentru tăierea tufelor, gardurilor vii și a tufișurilor. În mod suplimentar, aeratorul electric nu se va utiliza pentru nivelarea denivelărilor terenului.

## 1. SIGURANȚA

### Simbolurile de pe produs:



#### ATENȚIE!

→ Citiți manualul operatorului.



#### PERICOL!

Țineți trecătorii la distanță.



#### PERICOL! Electrocutare!

Țineți cablul de alimentare flexibil la distanță de dinți.



#### AVERTISMENT!

Atenție la dinții ascuțiți, țineți degetele la distanță.

Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operații de întreținere, reglare sau curățare, sau dacă s-a încurcat sau s-a deteriorat cablul.

Dinții continuă să se rotească și după oprirea motorului.

### 1. Informații generale

Această anexă prezintă practici de operare în siguranță pentru toate tipurile de mașini acoperite de acest standard.

### IMPORTANT!

CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

## 2. Prezintă practici de operare în siguranță pentru sacrificatoare/aeratoare

### 2.1 Instruire

- Citiți instrucțiunile cu atenție. Trebuie să fiți familiarizați cu comenzile și cu utilizarea corectă a echipamentului.
- Nu lăsați niciodată **copii** sau persoane nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să folosească mașina. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele produse altor oameni sau proprietăților acestora.

### 2.2 Pregătire

- Purtați protecție pentru urechi și ochelari de protecție permanent atunci când operați mașina.
- Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la priză.  
**NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DECONNECTAREA ALIMENTĂRII.** Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.
- Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi în timpul operării aparatului. Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise. Evitați îmbrăcămintea largă sau care are cordoane sau curele care atârnă.
- Inspectați atent zona în care urmează să fie utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de acesta.
- Operați aparatul în poziția recomandată și numai pe o suprafață stabilă, plană.
- Nu operați aparatul pe o suprafață pavată sau pe pietriș, unde materialul proiectat poate provoca leziuni.
- Înainte de a porni aparatul, verificați dacă toate șuruburile, piulițele, bolțurile și alte elemente de prindere sunt fixate corespunzător și dacă apărătorii și ecranele se află la locul lor. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.
- Nu utilizați niciodată aparatul când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de companie.

### 2.3 Utilizarea

- Utilizați aparatul numai în timpul zilei sau cu iluminare artificială foarte bună.
- Evitați utilizarea aparatului pe iarbă umedă.
- Pășiiți întotdeauna cu grijă, în special pe pante.
- Mergeți, nu alergați niciodată.
- Tundeți de-a curmezișul pantei, niciodată în sus și în jos.
- Aveți foarte mare grijă când schimbați direcția de deplasare pe pante.
- Nu scarificați sau aerați pantele excesiv de abrupte.
- Fiți foarte atenți când inversați direcția aparatului sau când îl trageți spre dvs.
- Opriiți **dinții** dacă aparatul trebuie înclinat pentru a fi deplasat peste suprafețe care nu sunt acoperite cu iarbă și când îl transportați către și dinspre zona de lucru.
- Nu utilizați niciodată aparatul cu **apărători** sau scuturi defecte, sau fără dispozitive de siguranță montate, de exemplu deflectoare și/sau colector de iarbă.
- Porniți motorul cu atenție și respectând instrucțiunile și cu picioarele departe de **dinți**.
- Țineți cablul de alimentare și cablul prelungitor la distanță de **dinți**.
- Nu înclinați mașina la pornirea motorului, cu excepția situațiilor când trebuie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea aflată la distanță de operator. Asigurați-vă întotdeauna că aveți ambele mâini în poziția de operare înainte de a re poziționa mașina pe pământ.
- Nu transportați mașina atunci când este conectată la o sursă de alimentare.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor care se rotesc sau sub acestea. Nu vă apropiați niciodată de **deschiderea de evacuare**.
- Opriiți mașina și scoateți ștecherul din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit din mișcare:
  - ori de câte ori părăsiți aparatul,
  - înainte de a curăța blocajele și a desfunda tubul de evacuare,
  - înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra mașinii,
  - după lovirea unui obiect străin. Verificați mașina, ca să nu prezinte deteriorări, și reparați defecțiunile înainte de a o reporni și de a o utiliza din nou;dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat):
  - verificați dacă există defecțiuni,
  - înlocuiți sau reparați toate piesele deteriorate,
  - verificați și strângeți toate piesele slăbite.

### 2.4 Întreținere și depozitare

- Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că aparatul funcționează în siguranță.
- Verificați frecvent colectorul de iarbă pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță.
- Aveți grijă la mașinile cu mai multe ansambluri de **dinți**, deoarece rotirea unui ansamblu de **dinți** poate cauza rotirea altui ansamblu de **dinți**.
- Fiți atenți în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între ansamblurile de **dinți** mobile și componentele fixe ale mașinii.

- Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
- Atunci când reparați ansamblurile de **dinți** țineți cont că, deși sursa de alimentare este oprită, ansamblul de **dinți** încă se poate roti.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.
- Atunci când mașina este oprită în vederea reparației, inspecției, depozitării sau schimbării unui accesoriu, opriți sursa de alimentare, deconectați mașina de la alimentare și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet. Lăsați mașina să se răcească înainte de a face inspecții, reglaje etc. Întrețineți mașina cu grijă și păstrați-o în stare de curățenie.
- Depozitați mașina într-un loc la care **copiii** să nu aibă acces.

### 2.5 Recomandare

Mașina trebuie alimentată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanșare de cel mult 30 mA.

#### Siguranța electrică



#### PERICOL! Electrocutare!

#### Pericol de accidentare prin electrocutare.

Deconectați produsul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau înainte de a înlocui piese. Prin urmare, ștecherul deconectat trebuie să se afle în raza vizuală.

#### Cablurile

Dacă se utilizează cabluri prelungitoare, acestea trebuie să respecte secțiunile transversale minime din tabelul de mai jos:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune transversală
220 – 240 V/50 Hz	până la 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

- Cablurile de alimentare și prelungitoarele pot fi procurate de la Centrul de servicii autorizat.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare proiectate special pentru utilizarea în aer liber și care sunt conforme cu una dintre următoarele specificații: Cauciuc obișnuit (60245 IEC 53), PVC obișnuit (60227 IEC 53) sau PCP obișnuit (60245 IEC 57).
- În cazul în care cablul de conectare scurt se deteriorează, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător, de agentul său de servicii sau persoane calificate similare.

Se vor utiliza mijloace de prindere pentru cablurile de alimentare.

Pentru Elveția, utilizarea unui întrerupător cu protecție contra curenților vagabonzi este obligatorie.

#### Verificări înainte de fiecare utilizare

- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală a aeratorului.  
Din motive de siguranță, piesele uzate și defecte trebuie înlocuite de către GARDENA Service sau de către un comerciant de specialitate autorizat.

#### Utilizarea / răspunderea



#### PERICOL DE ACCIDENTARE!

#### Aeratorul poate cauza accidentări serioase!

- **Țineți la distanță mâinile și picioarele de cilindrul aeratorului.**  
→ În timpul operării, nu răsturnați aparatul și nu ridicați clapeta din spate.  
→ Familiarizați-vă cu mediul înconjurător și aveți grijă la posibilele pericole, pe care nu le puteți auzi din cauza zgomotului motorului.  
→ Conduceți aeratorul doar la pas.  
→ **Atenție la deplasarea înapoi. Pericol de împiedicare!**  
→ Nu utilizați aeratorul în timpul ploii sau într-un mediu umed.  
→ Nu utilizați produsul dacă se apropie o furtună cu descărcări electrice.  
→ Nu lucrați cu aeratorul direct lângă piscină sau iazurile de grădină.  
→ Vă rugăm să respectați orele de liniște din comunitatea dumneavoastră!

#### Nu suprasolicitați produsul.

Produsul nu este destinat utilizării continue.

Nu lucrați până la epuizare.

Nu utilizați produsul în medii explozive, cum ar fi prezența lichidelor, gazelor și prafului inflamabile. Produsul poate genera scântei, care pot aprinde praful sau gazele.

Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.



#### PERICOL! Stop cardiac!

**În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebu-**

ie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

## 2. FUNCȚIONAREA

### Aerarea corectă:

Aeratorul se poate utiliza pentru îndepărtarea împăslirilor și în cazul creșterii de mușchi în gazon precum și pentru separarea buruienilor cu rădăcini de suprafață.

Pentru a avea un gazon îngrijit, vă recomandăm aerarea gazonului în funcție de starea acestuia, la fiecare 4 – 6 săptămâni, după cum urmează.

→ Mai întâi tundeți gazonul la lungimea dorită.

*Acest lucru este de recomandat în cazul gazonului foarte mare (după concediu).*

Recomandare: Cu cât gazonul este tuns mai scurt, cu atât mai bine se poate aera, cu atât mai puțin se suprasolicitează aparatul și cu atât mai lungă este durata de viață a cilindrului aeratorului.

Dacă se stă prea mult cu aparatul în funcțiune în același loc sau dacă se aerează când pământul este umed sau prea uscat, se poate deteriora iarba.

→ Pentru un rezultat curat, conduceți aeratorul cu viteza adaptată și în culoare pe cât posibil de drepte.

Pentru o aerare fără goluri, culoarele trebuie să se atingă.

→ Conduceți întotdeauna aparatul în ritm regulat, în funcție de natura solului.

→ La lucrul în pantă, deplasați-vă întotdeauna transversal pe pantă și asigurați-vă stabilitatea. Nu lucrați în pantă exagerat de înclinată.



**Pericol de împiedicare!**

**Atenție deosebită la deplasarea înapoi și la tragerea aeratorului.**

La aerarea suprafețelor acoperite puternic cu mușchi, se recomandă semănarea ulterioară a unor noi semințe de gazon. Astfel se poate regenera mai rapid suprafața gazonului suprimată de mușchi.

## 3. MONTAJUL

### Montarea barei [Fig. A1]:



→ Nu solicitați cablul de alimentare ⑧ prin tragere în timpul montării.

1. Introduceți cele două bare inferioare ⑤ (cu gaura rotundă în capăt) în prizele carcasei motorului ⑥ și strângeți-le cu șurubul în cruce ⑨.
2. Introduceți două șuruburi ① din exterior în găurile celor două bare mijlocii ② și strângeți-le cu două piulițe-fluturi ④ de barele inferioare ⑤.
3. Cu alte două șuruburi ① și piulițe-fluturi ④, înșurubați bara superioară cu etrier de pornire ③ cu barele mijlocii ②.  
*Bara este asamblată.*

**Atenție! Montați bara superioară cu etrierul de pornire ③ astfel, încât ștecărul ⑦ cu cablul de alimentare ⑧ să fie pe partea dreaptă (în direcția de deplasare) (vezi Fig.).**

4. Fixați cablul de alimentare ⑧ cu cele două cleme pentru cablu ④ de bară.

## 4. OPERAREA

### Conectarea cablului prelungitor [Fig. O1]:

1. Introduceți cuplajul cablului prelungitor ⑩ în ștecăr ⑦.
2. Trageți cablul prelungitor ⑩ într-o buclă prin dispozitivul de descărcare de tracțiune a cablului ⑪ 1 și agățați-l 2.  
*Astfel se împiedică eliberarea nedorită a racordului cu ștecăr.*
3. Introduceți cablul prelungitor ⑩ într-o priză de rețea.

### Pornirea aeratorului [Fig. O2]:



**PERICOL! Leziuni corporale!**

**Pericol de accidentare dacă aeratorul nu se oprește singur!**

→ **Nu îndepărtați dispozitivele de siguranță ale aeratorului și nu le șuntați (ex. prin legarea etrierului de pornire la bara superioară)!**



**PERICOL!**

**Cilindrul aeratorului rulează în continuare după oprirea aparatului:**

- Nu ridicați, răsturnați sau cărați aeratorul **niciodată** cu motorul pornit!
- Nu porniți niciodată pe suport tare (ex. asfalt).
- **Respectați întotdeauna distanța de siguranță dată de mânerul de ghidaj dintre cilindrul aeratorului și utilizator.**

1. Așezați aeratorul pe o suprafață plană a gazonului.
2. Țineți apăsat blocatorul ⑫ și trageți etrierul de pornire ⑬ de bara superioară ③.  
*Aeratorul pornește.*
3. Eliberați blocatorul ⑫.

**Cablul prelungitor ⑩ trebuie condus în timpul aerării întotdeauna în direcția de lucru lateral față de suprafața de prelucrat. Lucrați întotdeauna în direcția opusă cablului de alimentare.**

**Protecția la blocare:** Când se blochează cilindrul aeratorului, de ex. din cauza unui corp străin, eliberați imediat etrierul de pornire. Dacă blocajul durează mai mult de 10 secunde, fără ca etrierul de pornire să fie eliberat, se declanșează protecția la blocare. În acest caz, eliberați imediat etrierul de pornire. După o perioadă de răcire de cca. 1 minut, se poate reporni aeratorul.

## 5. ÎNTREȚINEREA



**PERICOL!**

**Accidentare datorată cilindrului aeratorului!**

- Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, scoateți ștecărul din priză și așteptați oprirea cilindrului aeratorului.
- În timpul lucrărilor de întreținere, purtați mănuși de lucru.

### Curățarea aeratorului:

Aeratorul se va curăța după fiecare utilizare.



**PERICOL! Leziuni corporale!**

**Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.**

- Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
- Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite pentru curățarea aeratorului.

→ Roțile, cilindrul ventilatorului și carcasa se curăță cu o perie de particulele de ventilator și depunerile aderente.

### Reglarea compensării uzurii [Fig. M1]:

Aeratorul este supus uzurii datorate operării.

Cu cât utilizarea este mai intensivă, cu atât mai mare este uzura arcurilor. Soluțiile foarte dure, resp. foarte uscate, sporesc uzura, la fel ca și solicitarea exagerată a aeratorului.

Dacă rezultatul lucrului se înrăutățește, se poate regla cilindrul aeratorului de 2 ori.

### Cilindrul aeratorului are 4 poziții reglabile:

- **Poziția de transport**
- **Poziția de aerare 1**
- **Poziția de reglare ulterioară 2:**  
în cazul uzurii arcurilor (cilindrul aeratorului coboară cu 3 mm).
- **Poziția de reglare ulterioară 3:**  
A doua poziție de reglare în cazul uzurii arcurilor (cilindrul aeratorului coboară cu încă 3 mm).

Maneta de compensare a uzurii ⑭ se apasă ușor dinspre carcasa și se așează în poziția dorită.

**Indicație:** Dispozitivul de compensare a uzurii nu servește ca reglaj al înălțimii. Reglarea ulterioară a cilindrului aeratorului fără uzură vizibilă poate duce la defectarea cilindrului aeratorului sau la suprasolicitarea motorului.

## 6. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune:

Pentru economisirea spațiului, aeratorul se poate rabata prin desfacerea piulițelor-flutur. **Se va avea grijă să nu se aghete cablul.**

→ Depozitați aeratorul într-un loc uscat, închis, inaccesibil copiilor.

### Transportul:

- Opriti motorul, scoateți ștecărul din priză și așteptați oprirea cilindrului aeratorului.
- Pentru transportul peste suprafețele sensibile, ex. gresie, așezați mecanismul de compensare a uzurii în poziția de transport și ridicați aeratorul.

### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)



Este interzisă disponerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## 7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

### Schimbarea elementelor arcului:



#### PERICOL!

Accidentare la cilindrul aeratorului!

→ Înaintea remedierii defecțiunilor, scoateți ștecărul din priză și așteptați oprirea cilindrului aeratorului.

→ La remedierea defecțiunilor, purtați mănuși de lucru.

Dacă cilindrul aeratorului nu este uzat încă, dar unele arcuri sunt rupte, acestea trebuie înlocuite. Trebuie utilizate exclusiv **rezerve aerator GARDENA** originale.

#### • Rezerve aerator GARDENA pentru aeratorul electric ES 500 art. 4094

- [Fig. T1]:** Deșurubați două șuruburi ⑮ de pe partea inferioară a carcasei.
- [Fig. T2]:** Ridicați cilindrul aeratorului ⑮ oblic 1 și trageți-l de pe arborele de acționare 2.
- Îndepărtați cuzinetul ⑰ de pe cilindrul aeratorului ⑮.
- [Fig. T3]:** Deșurubați șurubul ⑮ și scoateți bolțul ⑱.
- [Fig. T4]:** Extrageți placa ⑳ și arcurile ㉑ de pe suportul arcurilor ㉒.
- Introduceți noi arcuri ㉑ și placa de protecție ㉒ pe suportul arcurilor ㉒.  
*În acest scop, alezajele plăcii de protecție ㉒ și cele ale suportului arcurilor ㉒ trebuie să se suprapună.*
- Introduceți bolțul ⑱ astfel, încât cele 3 alezaje (bolț ⑱, placă ㉒ și suport arcuri ㉒) să fie una peste alta.
- Strângeți șurubul ⑮.
- Introduceți cilindrul aeratorului ⑮ pe arborele de acționare.
- Introduceți cuzinetul ⑰ pe cilindrul aeratorului ⑮.
- Înșurubați cu șuruburile ⑮ cuzinetul ⑰ de partea inferioară a carcasei, fără a forța șuruburile.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Zgomote anormale, zdrăngănit la aparat</b>	Corpurile străine de pe cilindrul aeratorului lovesc aparatul.	1. Opriti aeratorul, scoateți ștecărul din priză și așteptați până se oprește cilindrul aeratorului. 2. Îndepărtați corpurile străine. 3. Verificați imediat aeratorul.
<b>Șuierat</b>	Un corp străin blochează cilindrul aeratorului.	→ Dispuneți repararea către GARDENA Service.
	Cureaua dințată alunecă.	

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Motorul nu pornește</b>	Cablul de alimentare este defect.	→ Verificați cablul de alimentare.
	Cablu prelungitor posibil cu diametru prea mic.	→ Întrebați electricianul.
<b>Motorul se oprește deoarece acționează protecția cu blocare</b>	Blocare de către un corp străin.	1. Opriti aeratorul, scoateți ștecărul din priză și așteptați până se oprește cilindrul aeratorului. 2. Îndepărtați corpurile străine. 3. După cca. un minut reporniți aeratorul.
	Adâncimea de aerare prea mică.	1. Lăsați motorul să se răcească. 2. Reglați corect echilibrarea uzurii.
	Iarba este prea înaltă.	→ Tundeți iarba în prealabil (vezi 2. FUNCȚIONAREA Aerarea corectă).
<b>Rezultatul muncii este nesatisfăcător</b>	Arcurile cilindrului de aerare sunt uzate.	→ Reglați cilindrul aeratorului (vezi 5. ÎNTREȚINEREA).
	Cureaua dințată defectă.	→ Dispuneți repararea către GARDENA Service.
	Gazonul este prea mare.	→ Tundeți gazonul în prealabil.



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 8. DATE TEHNICE

Aerator electric	Unitate	Valoare (art. 4066)
Putere nominală	W	500
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50/60
Turația de lucru a aparatului	rot/min	2.250
Greutate	kg	7,5
Lățimea de aerare	cm	30
Reglaje pentru dispozitivul de egalizare a uzurii	mm	3 x 3 (3 reglaje + transport)
Presiune acustică $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	76
Incertitudine $k_{pA}$		1,5
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$ măsurat/garantat	dB (A)	89 / 92
Incertitudine $k_{WA}$		3
Vibrații transmise sistemului mână-braț $a_{vhw}^{1)}$	$m/s^2$	≤ 2,5
Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> EN 50636-2-92 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC		

## 9. ACCESORII

Lada colectoare frunze și iarbă pentru aeratorul electric ES 500 GARDENA art. 4065

## 10. SERVICE/GARANȚIE

### Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

### Declarație de garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru toate produsele originale GARDENA noi o garanție de 2 ani de la data primei cumpărării de la comerciant, dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție de producător nu este valabilă pentru produsele achiziționate de pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nu s-a încercat nici de cumpărător și nici de terțe persoane deschiderea sau repararea produsului.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.
- Prezentarea dovezii cumpărării.

Uzura normală a pieselor și componentelor (de exemplu a cuțitelor, pieselor de fixare a cuțitelor, turbinelor, surselor de iluminat, curelelor trapezoidale sau dințate, roțițelor, filtrelor de aer, bujiilor), schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Garanția de producător se limitează la livrarea unui produs de înlocuire și la reparații conform condițiilor de mai sus. Garanția de producător nu constituie bază legală pentru formularea altor revendicări față de noi ca producător, cum ar fi de exemplu cele de despăgubire. Bineînțeles, această garanție de producător **nu** afectează în nici un fel revendicările de garanție legale și contractuale formulate față de comerciant/vânzător.

Garanția de producător intră sub incidența legii Republicii Federale a Germaniei.

În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA.

**Piese de uzură:**

Fiind piese de uzură, arcurile aeratorului sunt excluse de la garanție.





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tif: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com